

trump: [名] (古)ラツパ=trumpet

[1Co 15:52](#) (I コリント 15 : 52)

欽定訳 : In a moment, in the twinkling of an eye, at the last trump^{※1}: for the trumpet^{※2} shall sound, and the dead shall be raised incorruptible, and we shall be changed.

※1 : trump=σάλπιγξ : sal'-pinx サルピックス; (through the idea of quavering or reverberation); a trumpet:—trump(-et). (震えることや反響することの概念を通じて) ; トランペット : —trump(-et)。

→ [名] (古) ラツパ=trumpet

※2 : trumpet→the trumpet shall sound=σαλπίζω : sal-pid'-zo サルピヅウ sound a blast (literally or figuratively):—(which are yet to) sound (a trumpet). (文字通りまたは比喩的に) 吹鳴を響かせる : (まだ) 鳴っていない (ラツパを) 鳴らす。

→New King James Version:in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised incorruptible, and we shall be changed.

→新共同訳 :最後のラツパが鳴るとともに、たちまち、一瞬のうちにです。ラツパが鳴ると、死者は復活して朽ちない者とされ、わたしたちは変えられます。

[1Th 4:16](#) (I テサ 4 : 16)

欽定訳 : For the Lord himself shall descend from heaven with a shout, with the voice of the archangel, and with the trump^{※3} of God: and the dead in Christ shall rise first:

→New King James Version:For the Lord Himself will descend from heaven with a shout, with the voice of an archangel, and with the trumpet of God. And the dead in Christ will rise first.

※3 : the trump=σάλπιγξ=※1

→新共同訳 :すなわち、合図の号令がかかり、大天使の声が聞こえて、神のラツパが鳴り響くと、主御自身が天から降って来られます。すると、キリストに結ばれて死んだ人たちが、まず最初に復活し、(17 それから、わたしたち生き残っている者が、空中で主と出会うために、彼らと一緒に雲に包まれて引き上げられます。このようにして、わたしたちはいつまでも主と共にいることになります)。

なお、ラツパは聖書に 52 聖句 57 か所 (旧約聖書 : 31 聖句 34 か所、新約聖書 : 21 聖句 23 か所) に登場するが、欽定訳聖書において、I コリント 15 : 52、I テサ 4 : 16 以外に「trump」が使われている聖句はない。